

*Translation*a<sup>3</sup>

The father will descend,  
 The father will descend.  
 The earth will tremble,  
 The earth will tremble.  
 Everybody will arise,  
 Everybody will arise.  
 Stretch out your hands,  
 Stretch out your hands.

This is a summary of the Ghost-dance doctrine, closing with an invocation to all present to stretch out their hands toward the west and pray to the Father to hasten his coming.

## 2. DA'K'I'NAGO (IM) ZÄ'NTEÄHE'DAL

Da'k'i'nago (im) zä'nteähe'dal,  
 Da'k'i'nago (im) zä'nteähe'dal,  
 De'dom ezä'nteähe'dal,  
 De'dom ezä'nteähe'dal.  
 De'imgo (ä-)dä'tode'yo',  
 De'imgo (ä-)dä'tode'yo'.  
 De'beko'datsä',  
 De'beko'datsä'.

*Translation*a<sup>3</sup>

The spirit army is approaching,  
 The spirit army is approaching,  
 The whole world is moving onward,  
 The whole world is moving onward.  
 See! Everybody is standing watching,  
 See! Everybody is standing watching.  
 Let us all pray,  
 Let us all pray.

In this song the verb *imzä'nteähe'dal* implies that the spirits are coming on like an army or like a great herd of animals. The termination *he'dal* implies that it is a matter of report or common belief and not of personal knowledge.

## 3. GU'ATO ÄDÄ'GA

Gu'ato ädä'ga nyä'ongu'm,  
 Gu'ato ädä'ga nyä'ongu'm,  
 Go'mtäyä' ätso'dalsä'dal,  
 Go'mtäyä' ätso'dalsä'dal.  
 Ä'nyä'gälo'nte,  
 Ä'nyä'gälo'nte.  
 Tä'lyi imhä'go,  
 Tä'lyi imhä'go.